

Mitsui Fudosan 三井不動産 Story

甲子園の近く。
その熱いメッセージは、
照れるように英語で綴られていた。

約70年ものあいだ
地元で愛されてきた遊園地、阪神パーク。
たくさんの思い出とその賑わいを残したいという希望を
叶えるためにその跡地は、ららぽーと甲子園となった。
阪神パークの頃から残るクスノキの緑が
揺れるその正面には、
この土地への思いを綴るモニュメントがあった。

*On this site once was an amusement park called
Hanshin Park. For over seventy years it served as
an oasis for residents of the Hanshin area, during which
it survived a world war and the Hanshin earthquake.
The park played a central role in the community
entertaining and nurturing people of all ages
with its zoo, swimming pool, skating rink and
everything else it had to offer.*

ここにはかつて阪神パークと呼ばれる遊園地があった。
戦争や震災をのりこえておよそ70年ものあいだ
この場所はみんなに愛されてきた。
動物園やスイミングプール、スケートリンクなど
いろんなものがここにはあって
たくさんのひとが集まる幸せな場所だった。
世代を超えてひとがひとを育ててきた。

そんな風に始まる言葉はこの場所にあるクスノキの
意味を語り、最後にこう締めくくられていた。

Enjoy "An exciting journey through nature!"

そうですね。
ここにはかけがえない歴史と、
それを大切にしてきたからこそ受け取ることのできる、
心の豊かな「旅」があるのですから。

いい街には、物語がある。

